

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

Año XIII - Número 4.721

mero sueldo 5 centimos  
Número atrasado 10

Suscripción

En la isla el mes.  
Resto de España,  
Extranjera

Ptas. 1.50  
1.75  
2.50

MAHÓN, LUNES 30 DICIEMBRE 1918

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA - Teléfono 610.

## ES NUESTRO MENORQUINISME

Per En P. Victory

Alegrau-vos-ne, mon bon amic, perque es bé cert que, de fa un quant temps, amb satisfacció de tots, veim creixer un sentiment patriòtic menorquinista, un amor a se nostra terra, deixant a la banda se organissació política i administrativa, que mos es tan contraria.

Oficialment, no existeix Menorca. No hi ha més que set Ajuntaments qui depenen de Palma de Mallorca, capital de se provincia; i prou.

Assò es lo oficial, se mentida oficial; però se veritat de ses coses es molt diferente.

Vivim demunt una illa. La mar, que mos separa de tot lo demés del mon, sembla que mos estenyi en sos braços gegantins i que mos acosti més un a s'altra a tots quants aquí havem nascut i respiram aquet mateix aire saturat des salpluig que alcen ses tramontanes.

No hi fan falta parets mitjeres per a separarnos de ses altres terres; prou ample i prou fonda es la mar que mos volta.

Moralment, tampoc no n'hem de alçar de montanyes, ni tenim que aixampar fossos. Per el contrari, hem de estrenya amistats amb ses regions properes, amb aquelles qui per sa sang, sa historia i sa lengua hem de considerar com a germanes.

Quan miram ses montanyes de Mallorca, que de se banda de mitjorn i ponent se poden contemplar tots els dies clars, no hi veim una terra enemiga, sino una terra poblada per germans nostros; i pensam que nostros, amb els mallorquins i els ibicencs, som els catalans de ses illes, germans dels catalans de terra ferma, qui parlen es mateix llengatge, tenen ses ma-

teixes costums i se mateixa historia i duen es mateixos llinajes: Pons, Olives, Camps, Mercadal, Vidal, Soller, Sintes, Riera, Serra, Saura, M'r, Gofialons, Gomila... i no en diguem més, perque seria massa llarg.

Germans som, i avui es hora de re cordarho, quan se nostra mare Catalunya, alçant es cap des trevall de cada die, recorda sa passada grandesa, mira més amunt i més endevant, i demana lo que tots per a canostrta voldríem.

Però, llevò de ben lligades aquestes relacions de amistat i parentesc amb se gent de fora, tornarém a mirar cap a dintre i veurem que entre ses poblacions i els termes de se nostra illa es parentesc es més propi i ses relacions més estreites; veurem que tots som uns, que no hi ha ciutadellenc que no tengui familia i amistats a Mahó, ni alaorenc que no estigui emparentat amb gent des Mercadal, i així ho podríem dir de tothom.

Som una familia, amb caràcter propi i amb interessos propis; i a aquets interessos els havem de defensar en comú, tots units i agermanats.

Hem de defensar els nostros interessos i hem de sostenir i reforçar es nostro caràcter.

Per aquesta feina mos podrien ajudar molt poc, encare que ho volguesin, que no ho volen, els parits espanyols i ses monarquies i ses repúbliques madrilenyas, que no mos interessen gens, i com més mos hi interessen més mal será per nostros, perque perdrem es temps i mos farem enfora de lo nostro.

Assò no vol dir que nostros no siquem, primer que menorquins, homes, i com a tals afectats de ses coses que pertocuen a tota se humanitat; i amb aquet ben entès, no podem esser indiferents; a se marcha del mon, ni volem quedar enderrera de

ses democracies més endeventades.

Per això mateix, així com mos miram amb simpatía es moviment autonomista de Catalunya, també havem celebrat amb festes se victoria de ses nacions aliades, que representa molt i bò per es nostros benestar.

Deixant a un costat ses generalitats des triomf de se rahó, de se justicie i de se llibertat, a nostros mos bastarà per estar molt contents que puguin arribar a desarmar ses nacions, de modo que llevin per tot i per a sempre es servici militar forçat, qui es se contribució més feixuga i més injusta que varen imaginar els qui, més que governants, eren butxins dels pobles.

Vos sabeu, amic Victory, que els menorquins hem sigut sempre refractaris a ses quintas, y pudeu ben comprendre amb quina satisfacció hem escoltat ses paraules de en Wilson, i vos explicareu també que haguem frissat en posar aquet nom gloriós a un des principals carrers de Mahó.

Per nostra bona sort, no hi ha contradicció de cap-casta entre els interessos i sentiments nostros i es progrés general del món.

Lo que convé a tots els pobles mos convé també a nostros i els nostros pensaments y sentiments estan completament armonisats amb els sentiments i pensaments dels pobles qui volen esser lliures i deensen els drets de tots, igual dels gròsos que dels petits.

Assò vol dir que es nostro menorquinisme no mos fa fer un paper ridicul separarnos del mon, sino que mos acostia a n'els pobles de més moderna civilissació, i mos assegura un progressiu deslliurament de se nostra personalitat.

Desgracia molt grossa es se de aquell quins interessos personals son contraris a n'els interessos de la sua familia; desgraciada també aquella

familia quins interessos son contraris a n'els de la patria (petita o grossa; ciutat, terme o nació); desgraciada se patria quins interessos son contraris a n'els sagrats interessos de se Humanitat.

Nostros no esteim en aquet cas; per assò vos dic, estimat company de causa; que podeu alegrarvos des nostro menorquinisme, que no es bandera de guerra contra ningú, sino de pau i armonia amb tots els bons desitjos i amb totes ses nobles ideas de llibertat i de justicia.

No olvideu que contam amb vos i disposau sempre des vostre amic.

JOAN PAGÉS.

## Ayuntamiento de Mahón

### PRESUPUESTOS

La Junta Municipal, en sesión celebrada el día 25 del actual, acordó introducir las siguientes modificaciones en el Presupuesto ordinario de este Ayuntamiento que ha de regir durante el próximo año de 1919.

### INGRESOS

**Aumento de consignaciones**

**Pesetas**

Capítulo 5.º Artículo 2.º  
Por lo que se calcula aumentará el producto de las casetas carnicerías. 1.005'70

**Disminución de consignaciones**

Capítulo 7.º Artículo 6.º  
Se suprime el ingreso por reintegro de medicinas a pobres. 600'00

### GASTOS

**Aumento de consignaciones**

Capítulo 1.º Artículo 1.º  
Se consigna una gratificación para un dependiente que haga las veces de 2.º menor. 60'00

Capítulo 1.º Artículo 2.º  
Se aumenta la consignación de gastos de escritorio para la compra de una máquina de escribir. 750'00

Capítulo 5.º Artículo 7.º  
Se consigna por lo que corresponde al farmacéutico titular, según la Ley, por residencia y prestación de servicios. 1.780'00

Se consigna por importe de los medicamentos que se facilitan a los pobres. 2.700'00

**Distribución de consignaciones**

Capítulo 1.º Artículo 1.º  
Se suprime el sueldo del macero segundo. 1.260'00

Capítulo 3.º Artículo 7.º  
Se suprime el premio de recaudación sobre el producto de mataderos. 400'00

Capítulo 5.º Artículo 2.º  
Se suprime la partida que figura para pago al farmacéutico titular, habiéndose continuado las correspondientes partidas por residencia y prestación de servicios de este facultativo e importe de las medicinas que han de facilitarse a los pobres. 2.071'30

Capítulo 9.º Artículo 8.º  
Se suprime la partida para pago de alquiler de casa del segundo macero. 925'00

Capítulo 9.º Artículo 18  
Se limita a 600 pesetas el sueldo del jefe del Laboratorio municipal, obteniéndose la economía de 900'00

Lo que se anuncia al público a tenor de lo dispuesto en la Real Orden

Folleín de LA VOZ DE MENORCA (15)

ERNESTO GAUBERT

## LA MALLORQUINA

NOVELA

Traducida del francés expresamente para LA VOZ DE MENORCA con permiso especial del autor.

mandan que la recién casada haga pocas visitas, dejaban todavía a la francesa fuera de la vida mallorquina.

Cada vez más enamorado Enrique no la dejaba pensar por nada. Imelda parecía esquivarla. Tía Pilar la enviaba a veces algunos folletos piosos; Paz la hablaba de su novio. Recibió también algunas visitas; la de doña Trinidad Ramón-Ramón, esposa de un capitán de artillería. Había seguido a su marido a Canarias y al Africa. No había visto nada ni retenido nada de estos viajes; no hablaba más que de sus hijos, de los oficios religiosos y de los chismes de la ciudad. Entre las otras visitantes, le fué difícil descubrir una mujer que supiera sostener su conversación. No eran ni tontas, ni siquiera ignorantes; al contrario la mayor parte de ellas tenían finura, criterio y cierto talento natural. Eran madres admirables y esposas irreprochables.

En cuestión de fofoletas, demostraban en el capítulo de bordados una competencia que dejaba a Luisa confundida. Fuera del cinema lo ignora-

ban todo en cuanto a literatura y teatro. Ninguna curiosidad las atraía hacia los libros. Les eran desconocidos casi todos los grandes nombres de la literatura española. Sabían solamente que Santiago Rusiñol había escrito un libro sobre Mallorca. Cuando Luisa pronunció el nombre de Vicente Blasco Ibáñez, una de ellas se santiguó.

No faltan librerías en Palma. En una, frente a la Casa Consistorial, donde Luisa compraba *Femena* y las distintas revistas francesas, encontró cierta tarde una mujer joven, elegante, de una delgadez fina y ojos de un brillo incomparable que escogía obras francesas.

Se entabló relación muy fácilmente entre las mujeres; en las tiendas y en la Iglesia, en Palma. Oyendo a esta persona leer en voz alta los títulos franceses.

—¿Es usted de origen francés, señora? preguntó.

—¡No! Soy catalana. Resido ya en Barcelona, ya aquí; pero Barcelona está tan cerca de París. Allí voy con frecuencia y de allí vengo.

—¡Oh! yo soy francesa y voy a vivir casi siempre aquí.

Platicaron algunos momentos.

—Tendré mucho gusto en volver a verla a usted, terminó Luisa. Me llamo Luisa de Roig-Peña.

—Y yo me honraré en ir a su casa. Soy la señora de Corteza y vivo en la calle de la Platería.

Por la noche como diera noticia a su marido de este feliz encuentro y de

la invitación que le había seguido. Enrique se mostró contrariado.

—Habrías hecho mejor en aguardar... Yo te habría explicado.

—Esta señora es encantadora.

—Pero no se le recibe en casa.

—¿Ha dado lugar a algún escándalo?

—No. Es mujer muy inteligente y muy honrada. Su marido es rico y su casa goza comercialmente de la mejor reputación. Pertenece a una familia catalana considerada.

—¡Entonces!

—Se ha casado con un *chuetas*.

—¿Qué quiere decir eso?

—Se llama *chuetas* a los descendientes de los moros convertidos de grado o por fuerza por Jaime el Conquistador. Desde hace más de cuatrocientos cincuenta años, son católicos como los otros, prácticos como los otros, y, no obstante, no solamente la nobleza de la isla, los *butifarras*, sino también el pueblo se obstina en tratarles de judíos y de herejes. Por más que ganen dinero, tengan casa propia, entén en los consejos de administración de los bancos, de las compañías de transporte; por más que se muestren generosos ante el país y la Iglesia y colmen la Seo y los hospitales de donativos, son siempre *chuetas*.

—¿Son malos?

—No más que los otros. Hay contra ellos una tradición. Entre ellos, ciertos hijos de las más ricas familias han recibido órdenes sagradas. No importa; se obstinan en tratarles de herejes. Si recibieras a la mujer de

uno de ellos, la sociedad te volvería la espalda. Serías señalada con el dedo. ¿Quieres un ejemplo de eso?

—Llamó a uno de los criados que servía la mesa; la servidumbre era de once personas, como conviene.

—José, si Gomar, el acaudalado banquero, te ofrecía la mano de su hija, estarías muy orgulloso.

—¡Oh no! no la querría juna *chuetas*! ¡quite usted! Soy cristiano, viejo.

Enrique extendió su explicación.

—La gente campesina cree firme como una roca que los *chuetas* no son hombres como los demás y aun que tienen rabo como los moros. En la ciudad esta leyenda no alcanza ya crédito. Esta aversión a los *chuetas* no sale de la isla. En Barcelona, en Málaga, en Madrid, los *chuetas* son tratados como los demás ciudadanos. Llegan a los honores y a los empleos. En Mallorca, ni la riqueza, ni el trabajo, podrían ir contra esta reprobación. Cuando un *chuetas* enriquecido por el negocio en las colonias o un funcionario vuelve a Palma y vive de sus rentas o de su retiro, el más insignificante granuja se cree por encima de él y no deja de demostrárselo. La jerarquía en la mayor Balear se resume así: arriba los *butifarras*, los descendientes de los acompañantes de Jaime el Conquistador, los nobles, los caballeros; luego los *mossons*, o los payeses, los campesinos; en fin, muy lejos detrás de todos estos, los *chuetas*.

Luisa se indignaba por la persistencia de este odio a través de los siglos mientras unos y otros vivían

bajo las mismas leyes, en la misma patria y practicaban la misma religión.

—Si, no obstante la reprobación general yo insistiera en querer recibir a esta señora! Me he casado contigo, no me he casado con las repugnancias y los prejuicios seculares de las islas doradas.

—Lentamente el rostro del marido se oscurecía.

—Te pido que no te obstines en querer desafiar la opinión.

Contrariada y amoscada a la vez.

Luisa replicó: —Es necesario a veces atreverse a estar solo contra todos.

Enrique sabía que era amado. Así es que no trató de vencer el propósito de su mujer sino por el amor; no ignoraba que el llamamiento al corazón sería oído más que otro alguno.

—No tengo más voluntad que la tuya, Luisa. Si recibes a la señora de Corteza tendré algunos disgustos... Tanto peor.

—Pero yo no quiero que tu tengas disgustos. Sabré disculparme. No hablemos más de esto.

Crea ella estar tan cerca del éxito que resultaba inútil llegar hasta él. Enrique la quería bastante; para sacrificarle sus prejuicios. Firme en lo que consideraba una prueba decisiva Luisa sonreía. El sonreía también y, al mismo tiempo, se levantaron para abrazarse por encima de la mesa, a la vista de José embobado.

—La sandía no he visto nunca cosa

Salón de Moda  
**Cine España**  
 Local ventilado e higiénico, convenientemente desinfectado  
**Martes 31 Diciembre 1918. Vermouth especial a las 5 y media**  
**PROGRAMA SELECTO, VARIADO, SENSACIONAL**  
 Arte — Belleza — Elegancia — Finura — Interés  
**PRECIOSO L O R E N A**  
 :: FILM ::  
 ARGUMENTO INTERESANTE

Magnífica interpretación de la gentil y bella Susana Grandais y otros renombrados listas.  
 Se estrenará el regocijante film, titulado:  
**VACACIONES DE CHARLOT**  
 Tres partes. Risa continua. La mejor creación del célebre Charlot  
 Noche a las nueve, otra sesión  
 La interesantísima cinta

**PASION SALVAJE**  
 Interpretación de los renombrados artistas señorita Myriam, Franz Sala y niña Carmencita Variate que desempeña uno de los principales papeles.  
 Segunda proyección de VACACIONES DE CHARLOT.  
 Completarán tan atrayentes programas magníficas proyecciones de información e instructivas.

Esta semana: Grandes exhibiciones, estupendos éxitos.  
 ATENCION: Próximamente, las selectas exclusivas: EL POBRE VALBUENA, LOS TRABAJADORES DEL MAR (dos jornadas) y la grandiosísima serie PANTHER.  
**Salón Victoria**



**Martes 31 Diciembre.** A las cinco y media y a las nueve  
**VERMOUTH SELECCO**  
 Estreno de la preciosa cinta de la acreditada casa Gaumont

**AMBICION QUE MATA**  
 Interpretada por los más notables artistas del teatro francés.  
 Completarán el programa otras cintas de gran éxito.  
**SEXTETO**

**Miércoles 1.º Enero.** A las 5 y media y 8 y media  
 El mismo estupendo programa.  
 Después de la sesión de la noche GRAN BAILE GRATIS a los concurrentes y un bonito REGALO A LAS SEÑORITAS.  
 Domingo día 5: NANTAS.  
 Próximamente: EL DRAMA DE UNA NOCHE por L. Borelli y LILIANA por R. Bertini.

de 15 de Enero de 1879, para que puedan presentarse reclamaciones ante el señor Gobernador de la Provincia dentro del plazo de ocho días a contar desde el siguiente al de la publicación de este anuncio en el Boletín Oficial.  
 Mahón 28 de Diciembre de 1918.—  
 El Alcalde-Presidente, Pedro Pons Sitges.—Por acuerdo de la Junta Municipal. El Secretario, Santiago MasPOCH.

**LA ELÉCTRICA MAHONESA**  
**AVISO**  
 En la inspección de instalaciones que esta Sociedad viene practicando, se observan abusos de consideración que perjudican grandemente a los abonados de buena fé.  
 De continuar tales abusos nos veremos obligados a interrumpir la corriente a las instalaciones donde se gaste mayor cantidad de fluido de que les corresponde, por emplear lámparas de mayor consumo del debido u otro fraude cualquiera.  
 Francisco F. Andreu y Cia. S. en Comandita.

**Gran surtido de calzado de toda clase EN VILLA-CARLOS**  
 Mayor número 117  
 PRECIO FIJO  
 Calzado de caballero de 11 a 32 pesetas  
 Calzado de señora de 7 a 15 pesetas el par  
 Calzado de niño de 2 a 6 pesetas el par

**ADVERTENCIA.**—El afilador Se...  
 Con opción, avisa al público...  
 regresará de Palma y continuará ejerciendo su oficio.

**SPECTACULOS**

**TEATRO PRINCIPAL.**—El sábado se dió la segunda representación de «Aida» en la que pudimos apreciar corregidas algunas deficiencias inevitables en todo estreno o primera reprise de una temporada. El público que llenaba el coliseo expresó este mismo parecer respecto al conjunto de la interpretación de «Aida» cuando después del segundo acto llamó al escenario al maestro Petri como representante de todos.

La tiple señorita Rosi se luce notablemente en «Aida». Sostiene, siempre inspirada, el papel de la protagonista. Sin decaer, afinada en todo momento, bien de voz, con arte irrefragable, la señorita Rosi, cantante y actriz de la mejor escuela, sabe reflejar en todas las situaciones la pasión y el sentimiento muy distintos y hasta opuestos a veces por que pasa el alma de la esclava e íope.

La concurrencia premia tan exquisita labor con repetidos aplausos. También la contralto señorita Rosi, aplicada y trabajadora dió relieve al papel de la arrogante y celosa Amneris que encarnó apropiadamente.

Tuvimos la satisfacción de ver de nuevo en el escenario a nuestro buen amigo y paisano el barítono don Esteban Llopis que se encargó del papel de Amonaso y que al interpretarlo demostró que es el artista de siempre. Fué saludado con nutridos aplausos.

Bien los señores Bosch y Pascual, lo mismo que los coros y la orquesta. Y para «Aida» no disponemos hoy de más espacio.

Anoche en el segundo acto de «Rigoletto» la señorita Risoti se presentó encantadora, deliciosa y con sentimiento y delicadeza supo expresar las angustias de la que ha sido burlada infamemente.

Toda la ira, la rabia, la sed de venganza que produjo el relato de Gilda, fueron magistralmente traducidas por el notable barítono señor Giovachini. Nos asociamos a la ovación que se tributó a estos dos artistas.

Otra ovación prolongada, atronadora, y los honores de la repetición alcanzó el siempre acertado tenor Mulleras que bordó su *particella* en el cuarto acto de «Rigoletto» y que en la «Donna e movile» nos obsequió con primorosas filigranas de vocalización.

Fué también un trunfo clamoroso el reestreno de «Cavalleria Rusticana», éxito tanto más significativo cuanto nuestra público conoce hasta el menor detalle la más celebrada partitura del maestro Mascagni. Notamos tales aciertos y exquisiteces que quisieramos poder nombrar a un mismo tiempo a distintos intérpretes de la obra, pues son varios los que merecen la preferencia del cronista. Seguiremos por lo mismo el orden en que la obra se desarrolla.

La primera ovación fué para la orquesta y la recogió como es debido su digno director el maestro Petri después de la magistral ejecución de la sinfonía.

La señorita Rosi, alma de artista, temperamento de actriz dramática, se creció, se agigantó. Convirtiéndose en Santuzza. ¡Cómo sentía la simpática tiple el terrible aguijón de los celos y con qué realismo traducía sus ansias!

Maestro en el canto y en la acción, gran artista lírico y dramático, el señor Mulleras estuvo soberbio, inspirado. Soberbiamente nos hacía comprender sus afectos íntimos, atormentado por los celos, por la rabia, por la pena inmensa, al despedirse de mamá Lucia.

Es consecuencia inmediata de estas consideraciones que el duetto Rosi-Mulleras diera a las escenas culminantes el carácter pasional, emotivo, trágico en ciertos momentos, que requiere el drama. Lograron impresionar fuertemente a los espectadores, que luego espresaron su satisfacción

con frases de alabanza y con estrepitosos aplausos, especiales para la señorita Rosi y el señor Mulleras, a quienes felicitamos cordialmente.

El intermedio hizo las delicias del auditorio. De la masa orquestal flutaban raudales de armonía que acariciaban dulcemente los oídos. Otra ovación para la orquesta. Muy bien, señor Petri. Muy bien, señores profesores.

Perfectamente la señorita Cervera; afinada, graciosa en el papel de Lola, que supo representar bien.

Igualmente acertado mantuvo el suyo de Alfio el señor Pascual. Terminó la obra en medio de una estruendosa salva de aplausos.

Nuestros plácemes a la compañía, a la orquesta y a la Empresa. El teatro lleno por completo.

**CASINO DEL CONSEY.**—La compañía, dirigida por don Paco Salas, continúa trabajando con aplicación y provecho en el teatro de la calle de Cifuentes. El programa se varia sin cesar.

Ayer volvieron a la escena las zarzuelas «La buena sombra» y «El monaguillo», que fueron esmeradamente representadas y valieron aplausos a los artistas.

Para esta noche, en función de moda, se anuncia la representación de la zarzuela «Para casa de los padres» y la presentación del duetto «Los Denvar» y la cancionista señorita Parra.

**SALÓN VICTORIA.**—La cinta «Frou-Frou» es una verdadera preciosidad, digno marco que encuadra las magnificencias artísticas de la genial y eminente Bertini.

Estos dos últimos días en el salón de la calle de San Roque se han contado tantos llenos como funciones.

**CINE ESPAÑA.**—Susana Grandais, artista de renombre y muy apreciada en Mahón, hace una labor primorosa en la cinta «Lorena» de argumento interesantísimo y pulcramente confeccionada.

También esta sala de proyecciones se ha llevado estos días en todas las funciones.

**ULTIMAS OBRAS**

Obras	Pesetas
RETANA (Alvaro).—Ninfas y Sáfiro	3'00
LINARES RIVAS (Manuel).—En cuerpo y alma	2'40
FRANCÉS (José).—La danza del corazón	3'50
LÓPEZ DE HARO (Rafael).—El más grande amor	3'50
BARRES (Mauricio).—Al servicio de Alemania	3'00
MARQUERITE (Pate).—El Emboscado	3'00

**APELES MESTRES**

**ATILA**

**POEMA**

Precio Dos pesetas  
 Véndese en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

**BANCO DE MENORCA**  
 Capital: 1.000.000 de pesetas  
**MAHON, CIUDADELA Y ALAYOR**

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:  
 En cuenta corriente a la vista 2 % anual sea cual fuere la cantidad que se acredite.  
 En cuenta corriente a quince días vista 2 1/4 % anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.  
 En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2 % anual.  
 » » » » » tres meses 3 % anual.  
 » » » » » seis meses 3 1/2 % anual.  
 » » » » » doce meses 4 1/2 % anual.  
 » CAJA DE AHORROS con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 3 1/2 % anual.  
 Abre cuentas corrientes en francos, libras, llras y dólares, abonando intereses a los imponentes. — Octubre, 1918.

**Del puerto**  
 Ayer a las seis y media de la mañana fondeó el vapor correo «Mahón», procedente de Barcelona, conduciendo veinte y nueve pasajeros y treinta y cuatro toneladas de carga varia.

Seguidamente procedió a las operaciones de descarga y carga y ha salido para Alcudia y Barcelona.

Procedente de Palma ha llegado hoy a Ciudadela el vapor correo y ha salido esta mañana para Alcudia.

Mañana debe llegar de Valencia, Ibiza y Palma, el vapor correo de la línea Marítima.

Anteayer por la mañana entró el laud «San Juan» al mando del patrón don Joaquín García y cinco tripulantes. Pertenece a la matrícula de Ibiza y procede de Cartagena con cargamento de cebada para el almacenista don Cristóbal Tomás, de esta.

Ya maduró el acreditado **TURRON DE CIUDADELA.**  
**EL BAZAR. Hannover 11**

**Música en el paseo**  
 Con la maestría a que nos tiene acostumbrados, la música del Regimiento Infantería de Mahón número 63 ejecutó ayer de doce y media a una y media en el paseo de Isabel II el programa anunciado.

El inteligente Director de dicha afinada banda, nuestro amigo particular don Nadal Torrandell, intercala siempre en los programas una selecta pieza que es, por decirlo así, el *clou* de concierto público.

En tal concepto se tocó ayer la hermosa fantasía «La canción del olvido» que fué muy celebrada.

La concurrencia numerosa.

**EL BAZAR. Hannover 11**  
 Antes de comprar abrigos visitad nuestra casa, y os convencereis, que somos los únicos, que los vendemos al mismo precio que antes de la guerra.

**Condolencia**  
 Presidido por el Alcalde señor Pons Sitges, ayer a las once de la mañana se efectuó el entierro de la que fué hermana de la caridad Sor Agueda Ervisti Sereste, que falleció el sábado a los cincuenta y dos años de edad en el hospital civil, donde prestaba los servicios de asistencia propios de la orden a que pertenecía.

Figuraban en el cortejo mortuario concejales, hermanas religiosas, clero y numerosos asilados de ambos sexos.

El carácter bondadoso y servicial de la finada le había captado muchos afectos y simpatías. Accidentalmente ejercía las funciones de Superiora.

Nos asociamos al sentimiento que ha causado esta pérdida.

**KODAKS**  
 para ambos sexos al en  
 El mejor regalo.—Desde 13 pesetas  
**EL BAZAR. Hannover 11**

Servicio Postal y Telegráfico

De Alayor

En Alayor fué el sábado conducido al cementerio, el cadáver del que fué nuestro amigo y correligionario don Bernardo Timoner Pons, víctima de la gripe.

Rinde el tributo postrero, en plena juventud, a los 27 años y cuando recién casado parecía sonreírle el porvenir.

El señor Timoner era muy estimado en Alayor.

La conducción del cadáver, al que acompañó numerosísimo séquito de amigos de la familia del finado dió motivo para una espresiva manifestación de pesar.

Trasmitimos la expresión de nuestro sentimiento a la familia del extinto y en particular a la viuda doña Inés Pallicer.

Calzado para caballero y para niño

Grandes existencias

F. Vives.-Plaza Arravaleta y calle Wilson

El trabajo y el gobierno

Leamos y copiamos:

«¿El trabajo? Es lo único sano que existe en este país. Yo entiendo que sólo los que trabajan son los que tienen derecho y hasta el deber de gobernar... No se debe consentir que jamás gobiernen los políticos de oficio...»

Los que producen y engrandecen al país son los que deben encargarse de las riendas de la gobernación, porque son los que constituyen el alma nacional, mientras los fracasados políticos, el atraso, la tiranía, la opresión del pueblo, la pérdida de la patria, que hasta hoy se soporta y que por momentos se está haciendo imposible.»

Surtido extenso de calzado

Para todos los gustos

F. Vives.-Plaza Arravaleta y calle Wilson

De subsistencias

Dice «Fray Gerundio» en «El Diluvio»: «La guerra se ha acabado y todo sigue igual. Es más: han subido muchos artículos y los vendedores no se recatan de decir que no bajarán ya nunca.»

Yo he creído siempre que el pescado lo fabricaban artificialmente los alemanes en Hamburgo, y eso explica los precios inconcebibles a que ha llegado estos días. La clásica y popular arengada es un yantar de Lúculo, accesible sólo a los millonarios; las sardinias sólo se sirven en las mesas regias; la merluza es manjar de dioses; el bacalao está al nivel de los brillantes; el carbón sigue a las alturas fabulosas de aquellos días de las famosas colas.

La vida ya no es difícil, es casi imposible. Cuando me tropiezo por las calles con la gente me pregunto admirado: ¿Qué habrá comido hoy éste para poder sostenerse en pie y andar? Y le miro asombrado.

Si esto sigue así nos vamos a quedar sin camisa, y no vamos a tener ni el refugio del vegetarianismo, porque las coles también venían de Hamburgo.»

Noticias cortas

Ayer a las nueve de la mañana salieron los Exploradores Mahoneses con dirección al predio denominado «Se Garrigeta» (San Luis) y regresaron a las cinco y media de la tarde.

El tiempo se presenta espléndido desde hace unos días, pero es en cambio excesivamente húmedo.

PARA VENDER. — Lo está una casa de dos pisos, calle Estuard número 7.

Informes: calle de la Fuente número 17 en Villa Carlos.

Crónica Nacional

Política y Administración

Probables negativas

Madrid 28.—Hoy han sido remitiidas a los jefes de las minorías parlamentarias y a los señores Lerroux, Alvarez (don Melquiades), González Besada y Garner las cartas en que se les comunica por el jefe del Gobierno el nombramiento para formar parte de la comisión extraparlamentaria.

El señor González Besada es nombrado como representante de la región de Galicia, la cual formuló también aspiraciones autonómicas.

Los señores Lerroux y Alvarez (don Melquiades) opinan que no deben aceptar el nombramiento. Sin embargo, el jefe de los radicales someterá la cuestión al directario republicano, y el jefe de los reformistas al Comité de su partido.

Es seguro que ambos organismos resolverán que no deben aceptar los nombramientos.

Manifestaciones de Romanones

Madrid 28.—El conde de Romanones recibió a los periodistas.

Manifestó el presidente que había pronunciado ante el Monarca el acostumbrado discurso resumiendo los principales acontecimientos de política interior ocurridos durante su ausencia. Expuso al Monarca detalladamente su viaje a París, enterándole del alcance de cada una de las conferencias celebradas con los jefes de Estado y ministros de las naciones aliadas.

Confirmit el nombramiento del señor Cela para el cargo de director general de Primera enseñanza, tributándole grandes elogios, y manifestó que ya ha firmado las cartas dirigidas a las personalidades que han de formar la Comisión extraparlamentaria.

Respecto a si se firmaría el decreto de concesión de indulto general con motivo de la paz, manifestó que el Gobierno estudia el asunto y que no podía decir más.

Un reformatorio

La Comisión asesora y tutelar del ministerio de Gracia y Justicia ha acordado crear en Madrid un reformatorio, con edificio propio, para jóvenes delincuentes.

Para llevar a la práctica dicho proyecto ha sido nombrada una comisión especial que componen el subsecretario de Gracia y Justicia, el Director de penales y don Fernando Cadarso, que estudiarán el asunto.

La liquidación del actual ejercicio.

La intervención general de la Administración del Estado, con el fin de evitar toda duda acerca de los inmediatos efectos que en la confiabilidad debe surtir la ley de 21 del actual, ha acordado que el cierre y liquidación del actual ejercicio del año 1918 se efectúe el día 31 del corriente, en la misma forma y con iguales requisitos que se ha venido efectuando en los años anteriores.

El período comprendido desde primero de enero a 31 de Marzo de 1919 se considerará como propio de un nuevo ejercicio, que se denominará primer trimestre de 1919, y por el cual se rendirán las cuentas mensuales.

El gobierno y las cortes

Madrid 27.—Con motivo de una carta que se supone escrita por un personaje conservador a un amigo suyo residente en una provincia gallega y en la cual anuncia unas próximas elecciones generales, se ha hablado hoy mucho del decreto de disolución de las actuales Cortes.

El conde de Romanones, interrogado acerca de esto, ha manifestado que hablar de la disolución de las ac-

tuales Cortes era ganas de perder el tiempo.

—He dicho siempre—ha añadido—que en política cada cosa tiene su hora. La hora de tratar de la disolución del actual Parlamento no ha llegado aún.

Ha manifestado también el conde de Romanones que a pesar de cuantas noticias se propalaron ayer se puede asegurar que el Gobierno se presentará en las Cortes el 31 de Enero tal como está constituido.

También fracasará todo empeño encaminado a conseguir una modificación ministerial.

Regionalismo castellano

Segovia 27.—Se celebró el primer mitin organizado por la Juventud Regionalista

Presidió el médico Primo Gil y hablaron Pablo Ortega, Luis Berenguer, Mariano Quintanilla y Antonio Sanz.

Todos combatieron el caciquismo y el centralismo, censuraron la obra negativa de las Diputaciones castellanas y ensalzaron las ideas regionalistas.

Reinó gran entusiasmo.

Salamanca 27.—La Comisión municipal nombrada para llevar a la práctica la proposición de Unamuno sobre la autonomía municipal antes que la regional, se ha reunido y acordado dirigirse a todos los Ayuntamientos de España para que en el día que previamente se fija se dirijan al Gobierno en solicitud de la autonomía.

Siempre ganando

Madrid 27.—Con motivo del viaje del rey a Tudela un periódico relata lo siguiente:

«En 1914, con motivo de la otra cacería en el mismo hoyo, se discutió acerca del resultado de la guerra.»

Uno de los aristócratas afirmó que Alemania saldría vencedora y el conde de Romanones sostuvo lo contrario.

Apostaron 2.000 pesetas y se nombró árbitro al rey.

Se firmó un escrito que quedó depositado en un cofrecito con las 4.000 pesetas, entregando la llave del cofrecito al rey.

De la guerra a la paz

Noticias y comentarios

Llegada de Wilson a Londres

Londres 27.—La llegada de Wilson a Dover fué anunciada por salvas de artillería. Llegó a Londres a las dos y media de la tarde. Poco antes llegaron los reyes y lord Lloyd George con los ministros del Gabinete de Guerra.

Cuando el tren entró en la estación, la música tocó el himno norteamericano.

El presidente bajó del coche sonriendo y estrechó la mano cordialmente al rey, que esperaba junto al vagón. Luego presentó a su señora a los reyes y después le fueron presentados los ministros. Habló largamente con Lloyd George y Balfour, a quienes ya conocía. Pasó revista a la guardia de honor, y al salir de la estación la multitud prorrumpió en entusiastas manifestaciones. El presidente contestó con la larga sonrisa que París conoce.

Cuando la comitiva pasó ante el palacio de Malbourough, la reina Alejandra salió sin ceremonia hasta el borde de la acera. Desde el hotel Berkeley se lanzaron ramas de laurel sobre el coche del presidente.

Después de llegar al palacio de Buckingham; el presidente salió con su señora, los reyes y el duque de Connaught, aclamándose la multitud. El presidente contestó agitando una banderita inglesa que le entregó la reina,

aumentando esto el entusiasmo; la señora Wilson agitó también una bandera inglesa, repitiéndose las entusiastas aclamaciones. El presidente pronunció algunas palabras de agradecimiento.

Los buques internados en España

Le Matin cree saber que el Gobierno español es favorable a una convención con los aliados, permitiendo éstos la utilización de 445.000 toneladas de los barcos austro alemanes internados en España.

Los desórdenes en Berlín

Berna, 27.—Ayer continuaron los desórdenes en Berlín; no hubo combates, pero los grupos de independientes recorrieron la ciudad con cartones en los que aparecían inscripciones contra Ebert y Scheidemann. No hubo ningún encuentro serio. Los grupos ocuparon las oficinas del *Worwaerts* con una ametralladora, haciendo aparecer dicho diario con caracteres rojos.

La *Bandera Roja* publica artículos extrémadamente violentos, en los que se dice que Ebert debe dejar el Gobierno y se reclama con urgencia la formación de una guardia roja.

Problema de oriente agravado

París 27.—De nuevo se ha agravado el problema de Oriente y la cuestión de la intervención en Rusia con la ocupación por nuestras tropas y contingentes aliados de ciertos territorios húngaros, Budapestih y Presburg, centro de avituallamiento de Fiume y de ciertos puertos rusos del mar Negro, como Odesa y Sebastopol, sin hablar de Bulgaria y de Turquía.

Por ello el general D'Esperey, comandante en jefe de las tropas aliadas, ha sido invitado a una conferencia con el Gobierno francés y es esperado en París dentro de unos días.

Wilson en Londres

Londres 27.—El recibimiento dispensado al Presidente de los Estados Unidos ha constituido un magnifico homenaje popular sin precedentes en la historia de Inglaterra.

Las calles estaban adornadas, y, en un trayecto de dos millas, un enorme número de londinenses, que no bajaría de dos millones, se estrujaba materialmente para presenciar el paso de Wilson.

La llegada de éste ha sido señalada por las salvas de los cañones.

El presidente Wilson asistió a una comida dada en su honor por la familia real.

También asistió a ella el duque de Connaught.

Por la mañana el presidente Wilson fué a conferenciar con Lloyd George a la residencia de éste.

El primer ministro inglés recibió al presidente americano a la entrada de su casa y le presentó a un grupo de personalidades políticas, con las cuales conversó Mr. Wilson. Este saldrá para Manchester por la noche.

La entrega de locomotoras y vagones

París, 27.—Alemania debía entregar a los aliados 5.000 locomotoras y 150.000 vagones de ferrocarril en buen estado. Hasta el 16 de Diciembre sólo había entregado 250 locomotoras y 7.098 vagones útiles que pudieran aceptarse.

La Comisión receptora francesa rechazó todos los restantes vagones que se presentaron, por entender que no habían sido comprobados desde hacía por lo menos tres años.

Derrota bolcheviki

Londres 27.—Telegrafían al *Times* desde Dinsk que continúan los éxitos en la región de Ekaterinburg y que el ala izquierda bolcheviki está en plena derrota

Cerca de la bifurcación de la línea Pekkholaris, ha sido tomado el entron-

camiento de Solkamsk con 700 vagones, y la división bolcheviquista ha sido derrotada dejando 2.000 prisioneros.

Las tropas rusas se hallan a 50 kilómetros de Perm y los bolcheviquis evacuan ya la ciudad. El frente ruso ha cedido un poco en las inmediaciones de Sarapor, pero se sostiene todavía delante de Omfa.

La guarnición de Berlín

Londres 27.—Telegrafían de Copenhague que la situación en Berlín es muy crítica para el Gobierno.

Una importante fracción de la población y de las tropas sostienen a los marinos.

Varios regimientos se han unido a ellos abiertamente, y parece ser que la guarnición entera en Berlín tiene la intención de sostener sus reivindicaciones contra el Gobierno que quedará de este modo sin tropas de que disponer.

Lucha contra los mayoritarios

Berna, 27.—Según informes de periódico *La Bandera Roja*, los hombres de confianza de la extrema izquierda pertenecientes a las fábricas de aglomeración berlinesas, se han dirigido al partido socialista democrata exigiendo la convocatoria de un Congreso del partido antes de terminar el año y para obligar a los socialistas independientes a abandonar el Gobierno y entablar resueltamente la lucha contra los mayoritarios.

Se niega también la confianza a Berle y a la política a la cual está asociado, así como a su actitud desde su entrada en el Gabinete.

Escuadra norteamericana

Ha llegado una escuadra de acorazados norteamericanos procedentes de Europa, con cuyo motivo se han registrado patrióticas escenas.

Los ministros de Marina y de la Guerra, acompañados de las autoridades locales, revisaron los barcos cerca de la estatua de la Libertad entre las aclamaciones del público y mientras todos los barcos anclados en la bahía hacían sonar sus sirenas.

Ultimas noticias

Barcelona 30 a las 3.40.

El problema catalán

Barcelona.—La asamblea de la Mancomunidad y los parlamentarios no han despertado ningún interés.

Sólo unos pequeños grupos cantaron en la calle el himno «Els segadors».

La nota dice que en vista de la disparidad de criterios se acordó convocar una asamblea extraordinaria para asegurar la inmediata implantación de la autonomía e invitar a los Ayuntamientos catalanes a que rectifiquen el plebiscito sobre la autonomía y a que nombren delegados para asistir a la asamblea extraordinaria que se constituirá antes del 14 de Enero.

En La Coruña los regionalistas han celebrado un mitin organizado contra el ex-ministro señor González Besada.

La Gaeta publica un decreto relativo a la comisión extraparlamentaria que ha de informar acerca de la autonomía y que se constituirá el 2 de Enero.

Las izquierdas catalanas han renunciado a estar representadas en dicha comisión.

De oriente a occidente

Los laboristas ingleses han dirigido un mensaje de adhesión al presidente Wilson.

En la recepción de Grims Hall pronunció este un gran discurso.

En las elecciones inglesas han ganado los unionistas.

París.—En la Sorbona se ha celebrado una sesión en honor a Grecia. El señor Venizelos ha pronunciado un vibrante discurso.

En Odesa ha desembarcado un contingente de cinco mil franceses que han sido tiroteados por los rebeldes.

En Berlín continúan las revueltas, destrozos y bombardeos contra la ciudad y el castillo imperial.

El grupo de Liebknecht se ha hecho dueño de las estaciones telegráficas

# Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta, en negro y colores en

**IMPRESIONES EN TINTA COMUNICATIVA**

Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, Tintas, etcétera

Precios económicos.

Rapidez en servir los encargos.

## Motores marinos en venta

	PESETAS
Motor de 18-20 H. P. Magneto Bosch.	4.000'00
1 " " 6 H. P. Magneto de Alta y hélice reversible «Caille»	1.500'00
1 " " 2 1/2 H. P. Magneto de Alta y Contramarcha «Caille».	1.100'00
1 " " 2 H. P. portátil, 5 Speeds, marca «Caille», último modelo	750'00
1 " " 8 H. P. Magneto de Alta dos cilindros y Contramarcha marca «Evinrude».	2.000'00
1 " " 5 1/2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno.	775'00
1 " " 2 H. P. portátil marca «Caille» tipo Neptuno.	575'00
4 " " 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1916	675'00
4 " " 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» tipo 1917	800'00
4 " " 2 H. P. portátiles 5 Speeds marca «Caille» usados en buen estado	550'00

Precios salvo variación y existencias

REFERENCIAS:

Manuel Beltrán Lladrés

San Fernando, 34. — MAHON.

## Pianos MARISCANY DE CUERDAS CRUZADAS

A plazos 5 duros mensuales

Representante en Menorca:

Manuel Beltrán Lladrés. — Mahón.

LIBRO DE GRAN ÉXITO

LA CIENCIA

DE LOS NEGOCIOS

por WALDO PONDRAY WARREN

Precio: 400 pesetas.

En la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

PIERA SIMILIS

reproducción de «hebillas» para calzados

Desde el número 14 al 16 a pesetas

del millar.

Desde el número 17 al 22 a pesetas

del millar.

Se vende en Mahón: Manuel Beltrán Lladrés y C. S. Fernando 34

## Indicador de Direcciones

SOMBRERERIA de Francisco Vives. — Pinales temporada rebaja de precios. calle y plaza Arravaleta número 2.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regés de Barcelona. — Véndese en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Rindavets

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Rindavets; plaza Carmen 13 y Norte 1; Mahón.

DINTURAS, esmaltes, barnices. Hijo de Pons Murillo. Pi y Margall 50. — Mahón

PAPELES pintados para decorar habitaciones. — Hijo de Pons Murillo, Pi y Margall 0. Mahón.



## Venéreo :: Sífilis :: Impotencia

Es un hecho cierto y positivo que su curación sólo se ha conseguido con los milagrosos medicamentos

# COSTANZI

Millares de cartas de pacientes desahuciados lo corroboran

**CONFITES, ROOB, INYECCION Y ELIXIR**

**Estrecheces uretrales, prostatitis, cistitis, catarros de la vejiga.**—Su curación pronta, segura, radical, garantizada, sin producir dolores y evitando las funestas consecuencias producidas por la sondas o medio de los **Confites Costanzi**, que son los únicos que calman: simultáneamente el escozor y la frecuencia de orinar, devolviendo a las vías génito-urinarias su estado normal.—Caja, 5 pesetas.

**Males venéreos** Purgación reciente o crónica, gota militar, úlceras, etc., curación radical, milagrosamente en ocho o diez días, con los renombrados **Confites e Inyección Costanzi**.—Un frasco, 4 pesetas.

**Sífilis** Curación radical con el **Antisifítico Roob Costanzi**, depurativo insuperable de la sangre infecta. Cura las aniditis glandulares, dolores de los huesos, impotencia, manchas, erupciones de la piel, pérdidas seminales y cualquiera clase de sífilis, sea o no hereditaria.—Un frasco de **Roob**, 6 pesetas.

**Impotencia** Haciendo uso del **Elixir Nutro-Musculina Costanzi**, se evita y cura lo propio que la Anemia, Clorosis, Escrófulas, Artritis, así como que todas las enfermedades constitucionales que tantos estragos causan en la sociedad.—Frasco, 7 pesetas.

Puntos de venta: En Farmacias y Centros de Específicos.—Depósito exclusivo: Laboratorio Grau-Ynglada, Pasaje Escudillers, 3, Barcelona.

Consultas médicas, contestando gratis y con reserva las que se hacen por escrito, debiendo dirigir las cartas al Director del Consultorio Médico «COSTANZI»

3, Pasaje Escudillers, 3. — BARELONA

AVISO.—Prevenimos al público esté sobre aviso acerca unas burdas imitaciones que se hacen de estos envidiables medicamentos, por un titulado Profesor que dice tener Casa-Clinica en Roma, la que sólo habrá existido en la imaginación del anunciante.

## Compagnia del Mediterraneo

SOCIEDAD ANÓNIMA COOPERATIVA DE SEGUROS MARÍTIMOS FLUVIALES Y TERRESTRES

DOMICILIADA EN FLORENCIA (ITALIA)

SUCURSAL ESPAÑOLA: PUERTA DEL ÁNGEL, 19.—BARCELONA

DIRECTOR: MAGÍN FARGA

Agente en Menorca: MANUEL BELTRÁN LLADRÉS, San Fernando, 34 Mahón.

## ESTABLECIMIENTO EL GRAMOFONO

Venta de aparatos parlantes marca «Gramofono», procedentes de la acreditada casa

Compañía del gramofono

S. A. ESPAÑOLA

Discos cantados por los más eminentes artistas del mundo entero: **Caruso, Tita Ruffo, Batistini, Amato, Adelina Pati, etc., etc.**

Inmenso repertorio de discos de actualidad, cantados por las mejores canzonetistas.

Alquiler de gramófonos y discos. Accesorios de todas clases y reparaciones.

Venta de cuerdas armónicas. Venta de guitarras, bandurrias, laúdes, etc., etc.

Venta de pianos de una de las mejores marcas.

Se reciben encargos de instrumentos de música para Banda y orquesta.

Juan Lladó, Dr. Orfila, 58.—Mahón

## TINTA EN POLVO OBELISK

AZUL-NEGRA

Es de una calidad inmejorable y fácil de obtener ya que basta mezclar el polvo con agua fría.

Véndese en paquetes propios para un litro de tinta.

Precio, 1'25 pesetas paquete.

Tipografía Mahonesa, Calle Nueva

## José Pérez de Acevedo

Sesión necrológica celebrada el día 6 de Abril de 1918, primer aniversario de su muerte, por el Ateneo Científico, Literario y Artístico

Precio: 40 céntimos. Véndese en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.